

Der Tod zum Ritter.

Herr Ritter ihr sind angeschrieben,
Ritterchaft die müssen ihr treiben
Mit dem Tode und seinen Knechten
Es hilft weder Streiten noch Fechten.

Antwort des Ritters.

43.

Ich, als ein strenger Ritter gut,
Hab der Welt dient mit hohem Muth:
Nun bin ich wider Rittersorden
An diesen Tanz gezwungen worden.



Lith. de Fr. Wenzel à Wissembourg.

LA MORT AU CHEVALIER.

Les morts m'ont raconté votre insigne vaillance,
Vos exploits éclatants ont peuplé mes états,
Mais sur moi vainement vous leveriez la lance:
Car quel est le vainqueur que je ne vaincrois pas?

DEATH TO THE KNIGHT.

*Lord knight you are written down,
Knighthood you must carry on,
With death and his rabble,
It helps neither fighting nor battle.*

RÉPONSE DU CHEVALIER.

Modèle de nos preux, appui de la patrie,
Des opprimés le reconfort,
De l'ordre de chevalerie
Je me vois dégradé par les maux de la mort.

ANSWER OF THE KNIGHT.

*I as a good and severe knight,
Have served this world with might,
Now am I against knighthood's law,
Forced to this dance, e'wee!*

